

Quito, Marzo 24 de 1971

Dirección Escuela de
CIENCIAS BIOLOGICAS
Casa de la Cultura
Ciudad.-

Señor Director:

He revisado el trabajo que el Dr. Julio Falcony ha presentado para su publicación por parte de la Casa de la Cultura.

El trabajo que se intitula: "LAS ENFERMEDADES VENEREAS", consiste en una traducción de una obra en inglés, dedicada a los médicos norteamericanos.

Juzgo que podría ser una publicación de interés también para médicos ecuatorianos si, con criterio selectivo, se tomaran de la obra solamente aquellas partes de interés general y se excluyieran todas aquellas que tienen interés particular para médicos o investigadores norteamericanos. Por ejemplo, la información estadística pormenorizada o toda la parte presupuestada relacionada con campañas en los mismos estados de la Unión Norteamericana, no tendría interés para nuestros lectores. Asimismo sería conveniente el que toda la parte a publicarse se traduzca al español, pues hay tablas y otras partes que no han sido traducidas.

Por fin, aprovechando la oportunidad de esta selección de material a publicarse, convendría una apropiada revisión lingüística, pues se encuentran frecuentes anglicismos y barbarismos que hacen desmerecer la traducción. Asimismo sería de desear que el texto sea escrito a doble renglón que es requisito exigido por los linotipistas.

De Ud., muy atentamente,

Dr. Plutarco Naranjo

PN/sp.